

# Isabelle SALAÜN-GORRELL

Tél : 06-15-38-28-19

[isabelle.gorrell@sfr.fr](mailto:isabelle.gorrell@sfr.fr)

<http://igorrellconsulting.blogspot.com>

**Enseignement/Formation**  
**Études de Marché et Traduction**  
Nationalité franco-américaine  
Opérationnelle en 5 langues  
(anglais, français, allemand, espagnol et italien)

## Compétences et Expérience

### ▶ Enseignement / Formation en 5 langues (1981 – 2011)

↳ **Ecole Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie - Paris – (1993 – 2011)**

- Professeur d'*anglais* (BTS Commerce International)

↳ **Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP) (1999 – 2003)**

- Conceptrice de sujets d'examens de *français* des affaires

↳ **School of European Languages - Courbevoie - (1993 – 2002)**

- Formatrice auprès de cadres et de dirigeants d'entreprises (*anglais, allemand, espagnol, italien*)

↳ **Ecole Européenne des Affaires (ESCP-EAP) - Paris - (1993 – 2000)**

- Professeur de *français* (Programme MBA)

↳ **Ecole Française des Attachés de Presse (EFAP Image & Médias) - Paris (1997-1999 et 2009-2010)**

- Professeur d'*anglais* des médias
- Jury d'examens

↳ **Rollins College et University of Central Florida, USA (1987 – 1992)**

- Professeur d'*allemand* et de *français*

↳ **Walt Disney World Company, Fl. USA (1988 – 1989)**

- Formation des futurs cadres d'Eurodisney à la langue /culture *françaises*

↳ **Education Nationale**

- Professeur certifié d'*allemand*

## ▶ **Études de Marché en 5 langues (1999 – 2020)**

### ↳ **Animation, Analyse et Traduction**

- Animation :
  - Interviews (en face-à-face, sur Skype et par téléphone)
  - Groupes de discussion en salles et sur internet
- Analyse : top lines, summary reports et full reports
- Traduction : guides d'entretien marketing, questionnaires, brochures commerciales, rapports ...

### ↳ **Cibles**

- B-to-B et B-to-C, professionnels de l'industrie et des services, leaders d'opinion, experts, médecins généralistes, spécialistes, professionnels de la santé, patients, consommateurs, particuliers, internautes ...

### ↳ **Principaux secteurs d'intervention**

- Grande Consommation, Médical, Industrie et Services, Hautes technologies...

## **Formation**

**Spanish Major (DEUG d'Espagnol)**, « magna cum laude », Rollins College, FL, USA (1991)

**Diplôme des Chambres de Commerce Italienne, Allemande et Britannique**, Mention Bien, Lyon (1985)

**Licence de LEA anglais / allemand**, Université Lyon II (1983)

**CAPES d'allemand**, Université Paris X (1981)

**Ecole Normale Supérieure de St Cloud** (1980)

**Maîtrise d'Allemand**, Mention Très Bien, Université Paris X (1979)

## **Publications** (manuels scolaires en allemand et en français)

**Weiter!** John Wiley & Sons, New York, 1994

**Weiter! Lesen, Reden und Schreiben**, John Wiley & Sons, New York, 1994

**Weiter! Arbeitsheft**, John Wiley & Sons, New York, 1994

**Tête-à-Tête**, Heinle & Heinle, Boston, 1992

**Conversation in French**, Heinle & Heinle, Boston, 1989